

LINDBERG 33 óra
alatt ért Párisba
MI PEDIG
24 óra alatt átutaljuk
állandó ügyfeleinknek
pénzét Európába

a következő díjazás mellett:

\$ 1-től — \$ 20-ig postán	65 c.
\$ 20-tól — \$ 25-ig	75 "
\$ 25-től — \$ 50-ig	85 "
\$ 50-tól — \$ 70-ig	\$ 1.00
\$ 70-tól — \$ 100-ig	\$ 1.20

és 75 cent

sürgönyköltség.

100 DOLLÁRON FELÜL 1%.

Magyarországra, Ausztriára, Jugoszláviára, Csehszlovákiára, Romániára

Pengőben, Dinárban, Lében és Csehszlovákia többi fizetési ki, mint bármely más bank.

A címzett aláírása nyugtáját mindenkor beszerezjük és azonnal beküldjük.

Küldje be pénzt kanadai vagy más postai MONEY-ORDEREN hozzánk.

Írjon magyarul.

KAUFMAN STATE BANK
CHICAGO, ILLINOIS.

Farkas Albert

Phone 35. PLUNKETT, Sask.
KAPHATÓK
Ford autók, Tractorok, Tractorok,
Gumik, Betrik és Rádiók, Gazd-
sági szerzők, Holland Binder
zsinór, Rumley és Case cséplőgépek
BRITISH AMERICAN OLAI CO.
Árusítója,
Hajójegyek és pénzküldés.

Ha bármilyen orvosságra van szüksége, küldje rendelését vagy jöjjön személyesen Kanadai egyetlen magyar gyógyszer-tárába.

MASSIG'S DRUGSTORE
1609—11th Ave. REGINA, Sask.

Gyártunk és importálunk minden fajta elsőrendű kézimunka olasz har-
monikát a legjobbat a világon. 10 év jótállás.
Árak legolcsóbbak. Ingyenes oktatás
vívónak. Írjon árjegyzékért

RUATTA SERENELLI & CO.

1014 Blue Island Avenue, Dept. 123.
Chicago, Ill.

Dr. O. H. UHLE M. D.
belgyógyász és sebész
gyermekszülési specialista
Iroda: 507 Boyd Bldg.
Telefon: 28887
Lakás: 616 Mountain Ave.
Telefon: 55693
WINNIPEG, MAN.

A FALU SZÁMADÁSA

Mán sokan kérdezőnek, hogy gy munka szakatt az nyakam-
aszondi mér hagyta abba bíró ba. Be is gyűlték röggel, oszt mi
uram a zírás, tán mögsántult nekutána mögpájinkáztunk, ki-
kend vagy mitsoda? hát nem nyitottam az kösség ládáját oszt
hagyam én egészen abba a zír-
t előszóttam az nyuktákat mög-
rást, hanem más dógom is vót,
vagyis közel jártam az mögbo-
lunduláshon.

Eppedig így esött.
A Jedző mögbetegdött, va-
gyis fölfordult az kotsija oszt ü-
gön mögütötte a girintzit, emmi-
jat nem győhetett át hozzánk,
hát rám izent, hogy aszondi a
számadást írjam össze rőndös-
en.

Összehívom a zeskütteket, o-
szt mondok segitsetők, mert na közik az kiadás.

Kösségi bíró fizetése	100-áz forint	100
Jedző fizetése	300-áz forint	300
bakter fizetése	30-intz forint	30
oskola javítás	5-t forint	5
szög a kösség ajtajába	27-t grajtzár	27
papiros és ténia	1 forint	1
kéménysöprő	40-en grajtzár	40

összesen 1970

Össze számíti a sógor oszt
aszondi 1970-ven forint.

— Nem lehet mondok.

Össze számíti mögen, oszt a
szondi annyi amennyit montam
— No mondok nem lehet, m-
ert én annyi pizt nem vőhettem
ki. Számítsd össze mondok a
jövedelmet is abbul möglátod.

Az kösségi atskóba van	90 forint
és van	25 grajtzár
Az kotsma bér	18-tz forint
Az fődbér	150 forint
Az legelőbér	31 forint

Összesen 1790

Nézöm rőndrül rőndre a bel-
rást, hát rőndbe van. Összevea-
dom, hát annyi gyön ki amennyi
t montott.

Itt éngöm is kiver az meleg,
hogy mondok teremő szent Ist-
ten, mögbolondultak-e ezők a
számok? bizony még tsufáság e-
sik rajtam!

Mögen összeszámolom han-
gosan, hogy mondok sömmi ma-
gába sömmi, avagy nulla igaz-e.
Mongyák a zesküttek, nints
különb.

Tovább számítok, hogy 1-gy
mög öt az hat oszt tovább is így
de tsak annyi kerekődött ki, ml
nt előbb.

— No mondok aggyatok egy
pohár vizet, mert nem lehetők
józan, vagy hogy tik vattok ré-
szögök.

Avall kikiáltok, hogy mon-
dok:

— Kisbíró! hozz be egy szak-
ajtó kukoritzát.

Behozi a kisbíró a kukoritzát.
kimarkolok két marokkal a za-
sztara, avall számítunk osztán,
hát nem hogy ezör 790-ven fo-
rint lett vóna, hanem még 3-m
szaz se.

Számíttjuk a másikat is, hát
az se vót ojjan szőnyű sok, tsak
ugy, mint rőndösen.

De hogy mán nagyon ránk si-
tődött, mondok ölég mára az
írás, majd átvíszöm én hónap
magam a papirosokat is, mög a
kukoritzát is.

Hát ugy is lött. De ha ku-
coritzát nem teremőtt vóna az jó
Isten, hát bizony mögzavaro-
dott vóna mind a falu.

Mejhöz hasolló lyókat kíván-
ok

Cőre Cábör
bíró ur.

EGYLETEK — EGYHÁZAK

ELSŐ WINNIPEGI MAGYAR BETEGSEGÉLYZŐ EGYLET

Winnipeg egyik legrégibb magyar
egylete. Helysége: 242 Manitoba
Ave — A belépési díj: \$2.00. Havi-
díj: 75 cent. Orvosilag igazolt beteg-
ség esetén rendes tagjainak napi
\$1.00 betegsegélyt fizet. Az egylet-
helyiség nyitva kedden, csütörtök-
ön, szombaton 7 és vasárnap du.
2 óráig. A tagok szórakozására
különböző társasjátékok, ovisma-
nyok állanak rendelkezésre. Tag-
felvétel a havi gyűlések alkalmával
minden hó első vasárnapján. Min-
denféle levelezés vagy érdeklődés
az egylet címére: 242 Manitoba
Ave. Winnipeg, Man. küldendő.
Minden szombaton este táncestély.
Egyeleti orvos: Dr. O. H. UHLE,
rendelője: 507 Boyd Bldg. d.u. 4-6.
Lakásán rendelés este 7 után. Lak-
cím: 616 Mountain Ave. Ph: 28887

A WINNIPEGI SZENT ISTVÁN KIRÁLYI RÓMAI KATHOLIKUS BETEGSEGÉLYZŐ EGYLET

Alakult 1907-ben. Saját háza Win-
nipeg, Elmwood. 665 Nairn Ave.
Az egyesület célja: tagjainak be-
tegség és haláloseti segélyezése, a
vallásos élet ápolása. — Magyar
könyvtár. Az egylet tagjainak min-
den vasárnap és ünnepnap a hely-
ség rendelkezésére áll. Heti \$5.00
betegsegély és \$40.00 temetkezési
segély. Belépődíj \$2.00, havi tagdíj
50 cent. Közgylés minden hó 3-ik
vasárnapján. — Vidékről egyelőre
csak pártoló tagokat vesz fel. Min-
den érdeklődés az egylet elnökéhez
címezendő: Kozogovits József 667
Nairn Ave., Elmwood, Winnipeg.
Egyeleti orvos: Dr. O. H. UHLE
507 Boyd Bldg. Phone: 28 887
Lakás: 616 Mountain Ave.
Phone: 55 673

REFORMATUS MAGYAR ISTENTISZTELETET

tartunk minden vasárnap dél-
után 3 órakor a Maple St. Mission
Church"-ben (Maple és McDo-
nald sarok, a C.P.R. közelében),
melyre minden magyar testvé-
rünket szeretettel meghív

BALLA ZSIGMOND,
ref. lelkes.

KATHOLIKUS MAGYAR ISTENTISZTELETET

tartunk, magyar szent beszéddel
minden vasárnap 10 órakor a
Szent Ferenczi missió nő-
vérek nagytermében (Jarvis uc-
ca 137), melyre minden katho-
likus magyar hívőt szeretettel
meghív: SOÓS ISTVÁN plébános

ELSŐ KANADAI MAGYAR AGOSTAI HITVALLÁSÚ EVANG- LIKUS EGYHÁZ, TORONTO Ont.

Lelkész: Tiszteletes Papp János
László, Postal Station "F", Box 748
Toronto, Ont.
Gondnok: Süle József, 592 Rich-
mond St. West.
Pénztáros: Horváth Mihály, 151
Grange Avenue.
Jegyző: Thomay János,
Ellenőr: Süle Mihály,
Presbíterek: Pirigyi Bertalan és
Kenyeres Sámuel.
A további intézkedések ideg-
nösen istentiszteletet tartunk min-
den vasárnap délután 3 órakor a
Central Y. M. C. A. nevű egyesület
helyiségében (College St. 40, Yonge
St. és College St. sarkán).
Angol oktatás felnőttek, és va-
sárnap iskolai gyermekek részére
később meghatározandó helyen és
időben lesz szintén tartva az ev-
egyház lelkes vezetőjével.

A RAYMONDI ELSŐ MAGYAR BETEGSEGÉLYZŐ EGYLET.

Alakult: 1927 aug. 1-én.

Tagjainak száma: 75

Az egylet gyűléseit, minden
hó második vasárnapján tartja
Csizmadia Dénes honfitájsunk
helyiségében. Beállási díj \$1.00.
Havi díj 50 cent. Orvosilag igaz-
olt betegsége esetén heti \$4.00
betegsegélyt fizet. Tagfelvétel
havi közgyűléseken, minden hó
második vasárnapján d. u. 2 ó-
rakor. A tagok kértnek a gyű-
léseken pontosan megjelenni.
Három hónapig még felvesszük
50 éven alól új tagokat. Kéri a
vezetőség a Raymond környé-
kén lakó honfitársakat, hogy
egyletünkbe belépni szívesked-
jenek. Azokat a tagtársakat, a-
kik hátralekban vannak, kérjük
haladéktalanul kifizetni a tag-
sági díjakat, mert különben
kénytelenek leszünk a létszám-
ból törölni őket.
Minden az egyletet érdeklő
levelezés az egylet titkár címé-
re küldendő: Csabay József,
Raymond, Alta. Box: 253.

Élvezetes étkezés! a börtben

Kellemes új íz vár önre, ha
a kiváló étvágyt ételket
készít az

Excelsior Egg Noodles

Friss tojással készített 8-oz
súlyban művészi csomagolva.

Ne fogadjon el hamisítványo-
kat, de követeljen a kereske-
dőtől „EXCELSIOR”-t.

Excelsior Macaroni Products

St. BONIFACE, Man.

HA

RAYMOND és környékén, ahol CUKORREPA, DOHANY
és mindenféle kert vetemény megterm, akár földet
venni,
CSALÁDIA, vagy ROKONA részére Bevándorlási Enge-
délyt akar beszerezni,
HAJÓJEGYET akar venni, vagy PÉNZT akar küldeni
SZEMÉLYESEN, VAGY LEVÉLELLEG FORDULJON
NÉMEDY GYULA RAYMOND, Alberta.
P. O. BOX: 239.
MAGYAR TELEPÍTŐ IRODAHOZ.



ELŐRE MEGVÁSÁROLT HAJÓJEGYEK BEVÁNDORLÓK RÉSZÉRE

VEGYE MEG A HAJÓJEGYET ROKONAI RÉSZÉRE
MAR MOST! MERT IGY A BEUTAZÁS
SOKKAL-GYORSABBAN TÖRTÉNIK.

A Hamburg-Amerikai Hajózársaság itteni és európai
ügynöksége minden tekintetben az utazók segítségére
lesznek.

A Hamburg Vonal konyhája és kiszolgálása világhírű.

HAMBURG-BÓL HALIFAXIG .115
Harmadosztályú hajójegyára

A Hamburg-Vonal pénzküldése olcsó, gyors és biztos.
Forduljon bővebb felvilágosításért a helyi ügynökhöz,
vagy a következő címre:

HAMBURG-AMERICAN LINE

274 MAIN STREET, WINNIPEG, MAN. CANADA

UJDONSÁGI

UJDONSÁGI

ALBERTABAN

letelepedni szándékozók figyelmébe. Kevés befektetéssel biztos jövé.

160 acre elsőrendű búzatermő erdőföldet adok Albertában bárkinek
25 dollár lefizetéssel. A vételár törlesztése négy évről kezdődik
és tíz évig tart. A földet ára akorant 6 — 10 dollár. Azonnal
elfoglalható. A földet a vasutállomástól 2-8 mérföldre fekszenek.

SCHWARTZ JÓZSEF IRODAJA

CALGARY, ALBERTA.

812 1st. Street East.

BIZTOS JÖVŐ

BIZTOS JÖVŐ

Mi kapható A PANNONIÁNÁL

296½ Main St. Winnipeg.

GRAMOFON LEMEZEK

DOHÁNYOK. KÖNYVEK

PIATNIK-féle játszó KÁRTYA.

Csomagonként postán 75 cent.

KOTANYI SZEGEDI ÉDES- NEMES PÁPRIKA

Ára fontonként, szállítási költséggel \$1.25

KELETKANADAI IRODA

Gyors és biztos pénztutalás. — Hajójegyek. — Bevándorlási ügyek. —
Jogi ügyek. — Fordítások és okiratok. — Közjegyzői ügyek. — Farnok
és házak adásvétele. — Mindennemű biztosítás. — Könyvek, újságok
és hangfilmek árusítása.

Bármely ügyben forduljon bizalommal a címre:

IMMIGRANTS' SERVICE BUREAU

8 Barton Str. East. — HAMILTON, ONTARIO. — CANADA.

HONFITÁRSAIM!

Farm eladás, vétel és bérleti ügyekben mindenkor
Beutazási engedélyeket a leggyorsabban szerez be.
Hajójegyek eladása, Pénztutalás a leggyorsabb és
teljes jótállás mellett a legolcsóbb.

Meghatalmazások és egyéb okiratok fogalmazása
Tűz, élet és baleset biztosítás a legjobb és legnagyobb
társaságoknál.

Valamint egyéb ügyes-bajos dolgokban forduljon teljes bizalommal

SZAKACS GÁBOR IRODÁJÁHOZ

BOX: 30 KIPLING, Sask. Telefon: 23.

GYÖZÖDJÖN MEG IRODÁM ALAPOSSÁGÁBAN ÉS BIZZON MEG
ÜGYEI ELINTÉZÉSÉVEL.

VÖRÖS JÓZSEF

Box 266. Marcellin Sask.

A CANADIAN PACIFIC RAILWAY

HAJÓJEGY,

TELEPÍTÉS,

FÖLDELADÁSI ÜGYNÖKE.

Ajánlja szolgáltatást a magyarságnak és pontos elintéztést biztosít a
hozzá fordulóknak.

Kanadai Magyar Szövetség Canadian Hungarian Association

Alakult 1928 február 1-én.

A Szövetség célja: a kanadai magyarság anyagi és erkölcsi
boldogulását elősegíteni, segélyre szorulóknak védelmet nyújtani, a
meglévő szervezetek fejlesztésével és újak létesítésével a magyarság
szervezését előmozdítani és általában a magyarság Kanadában való
beilleszkedését elősegíteni.

A Szövetség székhelye: Winnipeg, Man.
704 Confederation Life Bldg.

Központi titkár:

N. ISTVÁNFY MIKLÓS.

A KANADAI MAGYAR SZÖVETSÉGET ÉRDEKLŐ BÁRMILYEN
MEGKERESÉS A KÖZPONTI IRODÁBA KÜLDENDŐ.

Kish Andor boardingháza

magyarok találkozóhelye
Olcsó szobák és jó kozák. A honfitársak pártfogását kéri a
tulajdonos

FORT WILLIAM, Ont.

618 McBain St.

Forduljon teljes bizalommal hozzánk.

Fejlesztett farmok eladása kevés készpénz lefizetésével vagy anélkül.

Utlevelek Hajójegyek BEUTAZÁSI ENGEDÉLYEK KÖZJEGYZŐI MEGHATALMAZÁSOK

IRODÁNK minden ügyes-bajos dolgában gyorsan és pontosan eljár és
lelkismeretesen elintéztéről biztosítja.

H. SCHUMACHER, kir. közjegyző

E. WOLLNER, a magyar osztály vezetője.
1607 Elevent Str. REGINA, SASK.